



Lekcja nr 24, część 2

KURS NIEMIECKIEGO DLA OPIEKUNÓW - POZIOM PODSTAWOWY

Frau Neumanns Arbeit – czyli Pani Neumann wspomina swoją pracę

DIALOG 1

• Frau Dukat, es ist schon 18 Uhr und meine Tochter kommt nicht an. Ich mache mich Sorgen.

[Frau Dukat, es yst szon zeks / achtcejn Uła und majne Tochta komt niśt an. Iś mache miś Sorgen.]

Pani Dukat, jest już szósta / osiemnasta, a moja córka nie przychodzi. Martwię się.

• Frau Neumann! Machen Sie sich keine Sorgen. Vielleicht steht Ihre Tochter im Stau? Jetzt kehren alle Leute von der Arbeit nach Hause zurück.

[Frau Nojman! Machen Zi ziś kajne Sorgen. Filajśt sztejt Ire Tochta im Sztal? Ject kejren ale Lojte fon der Arbajt nach Haŕse curyk.]

Pani Neumann! Proszę się nie martwić. Może Pani córka stoi w korku? Teraz wszyscy wracają z pracy do domu.

• Ja. Sie haben Recht, sie muss im Stau stehen. Anke hat viele Sachen zu erledigen. In nächster Woche beginnt sie neue Arbeit.

[Ja. Zi haben Reśt, zi mus im Sztal sztejen. Anke hat file Zachen cu erledigen. In nechsta Woche begint zi noje Arbajt.]

Tak. Ma Pani rację, ona musi stać w korku. Anke ma wiele rzeczy do załatwienia. W przyszłym tygodniu rozpoczyna nową pracę.

• War Ihre Tochter mit ihrer letzten Arbeit unzufrieden? Warum wechselt sie ihre Arbeitsstelle?

[Wa Ire Tochta myt irer lecten Arbajt uncufriden? Warum wekselt zi ire Arbajcsztele?]

Czy Pani córka była niezadowolona z poprzedniej pracy? Dlaczego zmienia swoje miejsce pracy?

• Sie möchte neue Erfahrung sammeln und sich weiterentwickeln. Außerdem will sie, dass ihre Arbeit in der Nähe ihres Hauses ist.

[Zi myśte noje Erfarung zameln und ziś wajtaentwikeln. Ałzadejm wil zi, das ire Arbajt in der Neje ires Haŕses ist.]

Chciałaby nabyć nowe doświadczenie i dalej się rozwijać. Ponadto chce aby jej pracy była w pobliżu jej domu.

• Ich verstehe, und wo wird Anke arbeiten?

[Iś ferszteje, und wo wird Anke arbajten?]

Rozumiem, a gdzie będzie pracować Anke?



- Jetzt wird sie in der Schule als Lehrerin arbeiten. Früher war sie als Sekretärin tätig.
[Ject wird zi in der Szule als Lejrerin arbajten. Fryła wa zi als Zekreterin tetiś.]
Teraz będzie pracować jako nauczycielka w szkole. Wcześniej pracowała jako sekretarka.
- Ah so? Welches Fach unterrichtet Ihre Tochter?
[Ach zo? Welsies Fach untarichtet Ire Tochta?]
Ach tak? Jakiego przedmiotu uczy Pani córka?
- Sie lehrt Italienisch.
[Zi lert Italienysz.]
Uczy języka włoskiego.

DIALOG 2

- Frau Neumann! Haben Sie auch als Lehrerin gearbeitet?
[Frał Nojman! Haben Zi ałch als Lejrerin gearbajtet?]
Pani Neumann! Czy Pani również pracowała jako nauczycielka?
- Nein. Am Anfang habe ich schon während meines Studiums als Verkäuferin gearbeitet. Nach dem Studium war ich als Journalistin und Schriftstellerin tätig.
[Najn. Am Anfang habe is szon wejrend majnes Sztudiums als Ferkojferin gearbajtet. Nach dejm Sztudium wa is als Żornalistin und Szriftsztelerin tetiś.]
Nie. Na początku pracowałam jeszcze podczas studiów jako sprzedawczyni. Po studiach pracowałam jako dziennikarka i pisarka.
- Wie lange waren Sie als Journalistin tätig?
[Wi lange waren Zi als Żornalistin tetiś?]
Wenn ich mich nicht irre, habe ich 30 Jahre in diesem Beruf gearbeitet.
- Wenn ich mich nicht irre, habe ich 30 Jahre in diesem Beruf gearbeitet.
[Wen is miś niśt ire, habe is drajsiś Jare in dizem Beruf gearbajtet.]
Jeśli się nie mylę, pracowałam w tym zawodzie 30 lat.

DIALOG 3

- Frau Dukat, Haben Sie das ganze Leben als Seniorenbetreuerin gearbeitet?
[Frał Dukat, Haben Zi das gance Lejben als Zeniorenbetrojerin gearbajtet?]
Pani Dukat. Czy pracowała Pani całe życie jako opiekunka osób starszych?
- Nein, Ich habe ein paar Jahre in der Konditorei und dann in der Bibliothek gearbeitet. In Polen verdient man leider wenig, deshalb fahre ich jetzt nach Deutschland und hier suche ich Arbeit.
[Najn, Is habe ajn pa Jare in der Konditoraj und dan in der Bibliotek gearbajtet. In Polen ferdint man aba weniś, deshalb fare is ject nach Dojczland und hija zuche ich Arbajt.]
Nie. Pracowałam kilka lat w cukierni a potem w bibliotece. Niestety w Polsce mało się zarabia, dlatego jeżdżę do Niemiec i tutaj szukam pracy.



- Und was ist Ihr Traumberuf?

[Und was yst Ija Traumberuf?]

A jaki jest Pani wymarzony zawód?

- Immer wollte ich Ärztin werden und kranke Menschen behandeln. Aber als Betreuerin kann ich auch anderen Leuten gefällig sein. Das ist für mich sehr wichtig.

[Ima wolte iś Erctin werden und kranke Menszen behandeln. Aba als Betrojerin kan iś ałch anderen Lojten gefeliś zajn. Das yst fyr miś wichtiś.]

Zawsze chciałam zostać lekarką i leczyć chorych ludzi. Ale jako opiekunka również mogę być pomocna innym ludziom. To jest dla mnie bardzo ważne.

Dla dociekliwych językowo



Czas przeszły Perfekt, cz. I - czasowniki regularne

Czas przeszły Perfekt jest jednym z czasów przeszłych w języku niemieckim. W dzisiejszej lekcji dowiesz się, jak się go tworzy oraz jaką formę przybiera czasownik regularny. Postać czasownika nieregularnego oraz zasady kierujące doбором czasownika posiłkowego poznasz w kolejnej lekcji.

Czas przeszły **Perfekt** to czas złożony z dwóch elementów. Budujemy go poprzez połączenie **czasownika posiłkowego „haben”** bądź **„sein”** z **imiesłowem czasu przeszłego** z tzw. **Partizipem II**.

Ważne! Czasownik posiłkowy jest **odmieniony do osoby** i znajduje się zawsze **na drugim miejscu** zarówno w zdaniu jak i pytaniu.

Imiesłów czasu przeszłego (Partizip II) pozostaje **nieodmieniony** i znajduje się na końcu pytania czy zdania.

Czas przeszły Perfekt używany jest przede wszystkim **w języku mówionym**.

Poniżej znajdziesz również informacje jak powstaje imiesłów czasu przeszłego (Partizip II) od czasowników regularnych:

Imiesłów czasu przeszłego tzw. Partizip II od czasowników regularnych powstaje poprzez dodanie do głównej części czasownika przedrostka **ge-** oraz końcówki **-t**. Przykłady znajdziesz dalej:

kochen (gotować) » gekocht

putzen (czyścić) » geputzt

Przy czasownikach, których temat kończy się na **-d, -t, -ffn, -chn** oraz **-tm** imiesłów czasu przeszłego ma końcówkę **-et, -n**.

arbeiten (pracować) » **gearbeitet**

reden (rozmawiać) » **geredet**

Uwaga! W przypadku czasowników rozdzielnie złożonych ge- znajduje się pomiędzy przedrostkiem a tematem czasownika, np.:

zumachen (zamykać) » **zugemacht**

aufräumen (sprzątać) » **aufgeräumt**

Przedrostka ge- nie dodajemy w przypadku imiesłówów powstałych od czasowników obcego pochodzenia, które kończą się na -ieren, a także w przypadku czasowników nierozdzielnie złożonych, które zaczynają się od: zer-, ver-, miss-, er-, ent-, emp-, ge- oraz be-

Przykład:

besuchen (odwiedzać) » **besucht**

(sich) interessieren (interesować się) » **interessiert**

Poniżej znajdziesz kilka przykładów pytań i zdań w czasie przeszłym Perfekt.

Was haben Sie heute zu Mittag gekocht? - Co ugotował/a Pan/i dzisiaj na obiad?

Ich habe das Badezimmer geputzt. – Wyczyściłam/em łazienkę.

Wie lange hast du mit meiner Tochter geredet? - Jak długo rozmawiałeś/aś z moją córką?

Er hat das Fenster zugemacht. - On zamknął okno.

WSZYSTKIE LEKCJE Z OPIEKUNKĄ TERESĄ ZNAJDZIESZ NA:

www.aterima-med.pl/niemiecki-dla-pocztakujacych